

ПРОТОКОЛ № 2

Днес 09.06.2016 г., 10:00 часа в сградата на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, гр. София, ул. „Иван Вазов“ № 3, в изпълнение на заповед № 166/19.04.2016 год. на управителя на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, за провеждане на открита процедура по реда на Закона за обществените поръчки /ЗОП/ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на черни метали за „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД, за период от една година”, делима на 12 обособени позиции, публикувана в регистъра на АОП под уникален № 01558-2016-0004, се събра назначената комисия в състав:

Председател: Марио Балашев – Главен експерт, ПООПКИД в отдел „ОПП“ при „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД;

Основни членове:

1. Тодорка Арнаудова – Старши юрисконсулт в отдел „Правен“ при „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД;

2. инж. Божидар Минев – Главен експерт в отдел „Ремонт на локомотиви“, дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони“ при „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД;

3. инж. Евелина Младенова - Старши експерт, ремонт на товарни вагони в отдел „Ремонт на товарни вагони“, дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони“ при „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД;

4. Мартина Георгиева – Старши експерт ППОП в отдел „ОПП“ при „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, длъжностно лице, натоварено с функциите по изготвянето на протоколите от работата на комисията;

I. УВЕДОМЯВАНЕ НА УЧАСТНИЦИТЕ ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ

При разглеждане на документите в Плик №1 „Документи за подбор“ комисията установи, че в „Представяне на участника“- Приложение № 1 всеки един участник е посочил e-mail /електронна поща/ за кореспонденция.

Съгласно чл. 68, ал. 9 от ЗОП, участниците представят на комисията съответните документи в срок от 5 работни дни от получаване на протокола, в който са посочени липсващите документи и/или несъответствията с критериите за подбор. Протокол №1/19.04.2016г. от работата на комисията е публикуван на 19.05.2016г. в „Профила на купувача“ на „БДЖ - Товарни превози" ЕООД в раздела на поръчката - <http://bdzcargo.bdz.bg/bg/proceduri-po-zop/dostavka-na-cherni-metali-za-bdj-tovarni-prevozieood-za-period-ot-1-godina.html>.

Комисията констатира, че в деловодството на „БДЖ -Товарни превози" ЕООД е постъпил запечатан, непрозрачен и с ненарушена цялост плик от следния участник:

1. „Тисенкруп Материалс България“ ООД с вх. № 02-30-21/27.05.2016г., в 9:15 часа Пликът с допълнително представени документи е представен в срок от участника „Тисенкруп Материалс България“ ООД.

II. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНО ПРЕДСТАВЕНИТЕ ОТ УЧАСТНИКА ДОКУМЕНТИ

1. „Тисенкруп Материалс България“ ООД ;

Участникът е представил плик с рег. № 02-30-21/27.05.2016г. с надпис „Допълнително представени документи във връзка с оферта за участие с вх. № 21/18.04.2016г. в открита процедура по реда на Закона за обществените поръчки /ЗОП/ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на черни метали за „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД, за период от една година”, съдържащ следните документи:

- заверено от участника копие от удостоверение за регистрация по ЗДДС /идентификационен № по ДДС/;

- заверено от участника копие от протокол от проведено общо събрание за промяна на фирмено наименование от „Тисенкруп – Юпитер Стомана” на „Тисенкруп Материалс България” ООД. Комисията извърши справка в Търговският регистър и установи, че „Тисенкруп матириалс интернешънъл” Гмбх и „Юпитер-Стомана” ЕАД са съдружници и приемат дружествен договор на 11.11.2015г., с който се учредява „Тисенкруп България” ООД;

- писмо с изх. № 2084/26.05.2016г. от управителя на „Тисенкруп Матириалс България” ООД, в което е се твърди, че изискването на възложителя за оригинал или нотариално заверен препис, издаден от производителя, доказващ правото на участника да предлага и извършва доставка на предлаганите черни метали през 2016г./оторизационно писмо, пълномощно, дистрибуторски договор и др./, както е посочено в т.4, III.2.1 „Изисквания към кандидатите или участниците, включително за вписването им в професионални или търговски регистри” от обявлението за обществената поръчка, в раздел III. „Юридическа, икономическа, финансова и техническа информация” е в противоречие на чл. 56, ал. 4 от ЗОП. Участникът е представил заверено копие с „Вярно с оригинала” на оторизационно писмо от Mescier Dis Ticaret Ltd, с което се дава разрешение на „ТИСЕНКРУП МАТИРИАЛС БЪЛГАРИЯ” ООД да предоставя продукцията им. Участникът не е представил документа в изискваната от възложителя форма. Съгласно чл.56, ал.4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

С оглед на гореизложеното, комисията приема, че участникът „ТИСЕНКРУП МАТИРИАЛС БЪЛГАРИЯ” ООД не отговаря на изискванията посочени в чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП и чл. 54, ал. 1 от ЗОП.

По изложените съображения и на основание чл. 68, ал. 10 във връзка с чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, комисията реши да не разглежда документите в плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката” на участникът „ТИСЕНКРУП МАТИРИАЛС БЪЛГАРИЯ” ООД, поради това, че подадената от него оферта не отговаря на предварително обявените от Възложителя условия.

III. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОКУМЕНТИТЕ В ПЛИК №2 „ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА”

1. „МАЙКРОМЕТ” ООД;

Участникът „МАЙКРОМЕТ” ООД участва за следните обособени позиции:

обособена позиция № 2 – Кръгла стомана прът - БДС EN 10060:2005 и калибрована БДС EN 10278:2000 ;

обособена позиция № 6 – Шестостенна стомана на пръти - БДС EN 10061:2005.

Пликът за обособена позиция №2 съдържа папка със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец – Приложение № 8.2, подписано и подпечатано от участника;
- Техническа спецификация на предлаганите черни метали, с посочени стандарти, подписана и подпечатана от участника;
- Образец на сертификат за качество на предлаганите черни метали, издаден от производителя – копие заверено от участника с „Вярно с оригинала”;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи : сертификат за качество №108-16, издаден от ОАО „Магнитогорский металлургичен комбинат”, Украйна, сертификат за качество № 253-006, издаден от ОАО „Магнитогорский металлургичен комбинат”, Украйна и документ за кръгла стомана прът с конкретни размери, характеристики и стандарти. Съгласно чл.56, ал.4 от ЗОП документите по чл.56, ал.1, т.5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Съгласно чл. 68, ал. 11, т. 2, буква „б” комисията изисква от участника да даде разяснения на допълнителните доказателства за данни от документите съдържащи се в

пликове №2 и №3, като тази възможност не може да се използва за промяна на техническото и ценово предложение на участника.

Пликът за обособена позиция №6 съдържа папка със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец – Приложение № 8.6, подписано и подпечатано от участника;
- Техническа спецификация на предлаганите черни метали, с посочени стандарти, подписана и подпечатана от участника;
- Образец на сертификат за качество на предлаганите черни метали, издаден от производителя – копие заверено от участника с „Вярно с оригинала”;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: сертификат за качество №016-4, издаден от ОАО „Магнитогорский металлургичен комбинат”, Украйна и документ с посочени стандарти и характеристика за шестостенна стомана на пръти. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

С оглед гореизложеното и на основание чл.68, ал.9 от ЗОП, комисията определя в срок **5 работни дни** от получаването на настоящия протокол, участникът да представи превод на горепосочените документи.

Съгласно чл. 68, ал. 11, т. 2, буква „б” комисията изисква от участника да даде разяснения на допълнителните доказателства за данни от документите съдържащи се в пликите №2 и №3, като тази възможност не може да се използва за промяна на техническото и ценово предложение на участника.

Участникът да представи изисканите документи, представени в запечатан непрозрачен плик с надпис: „Допълнително представени документи във връзка с оферта за участие № в откритата процедура по реда на Закона за обществените поръчки /ЗОП/ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на черни метали за „БДЖ - Товарни превози” ЕООД, за период от една година” с отбелязване на обособените позиции, за които участва.

2. „МАЯК М” АД;

Участникът „МАЯК М” АД участва за следните обособени позиции:

обособена позиция № 1 – Арматурна стомана, тел термично обработена - БДС 4758-2008

обособена позиция № 2 – Кръгла стомана прът - БДС EN 10060:2005 и калибрована БДС EN 10278:2000

обособена позиция № 4 – Ъглови профили от стомана – БДС EN 10056-1:1999

обособена позиция № 5 – „П” профил, студено огънат - ГОСТ 8240-97

обособена позиция № 6 – Шестостенна стомана на пръти - БДС EN 10061:2005

обособена позиция № 8 – Листова стомана - БДС EN 10051:1997

обособена позиция № 9 - Тръби стоманени, безшевни горешовалцовани БДС 6007-80, студеновалцовани БДС 6057-81, водо- и газопроводни БДС 738-85

обособена позиция № 12 - Продукт от тел БДС 10 244:-5:2003

Пликът за обособена позиция №1 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец – Приложение № 8.1, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;
- Представени са от участника 2 броя Спецификации за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника. В едната Спецификация за доставка на черни метали I. Арматурна стомана, тел термично обработена БДС 4758-2008 за пореден номер т.1 Ø 6 (кангал), стомана марка S235JRG2 е зачертана със син химикал и за пореден номер т.2 Ø 6.5 (кангал) стомана марка S235JRG2 и стандарт за материала /стомана/ са зачертани със син химикал и на ръка е изписана друга марка стомана. Във втората Спецификация за доставка на черни метали за поредни номера т.1, т.2 и т.3 участника

предлага марка стомана, която не съответна на техническите изисквания на възложителя

- Сертификат за изпитание № 05112, издаден от „Промет стиил” ЕАД;

Участникът не е представил превод на български език на следния документ: свидетелство за изпитания, ОАО „Новорусийски корабно ремонтен завод”, Русия. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №2 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.2, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

- Сертификат № 05112/20.07.2015г. издаден от „Промет стиил” ЕАД;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: сертификат за инспекция №547/30.12.2015г., издаден от „Стомана индъстри” ООД, сертификат за инспекция №148/20.04.2015г., издаден от „Стомана индъстри” ООД, Mill test certificate, издаден на 15.12.2015г. от Hascelik, Turkey, Mill test certificate, издаден на 01.10.2015г. от Hascelik, Turkey и Inspection certificate №5-13796/18.09.2015г., издаден от OJSC BSW-management company of „BMC” holding, Belarus. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №4 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.4, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: сертификат за качество №4450, издаден от ПАО "Днепровски меткомбинат", Украйна и Mill's sertifikate, издаден на 11.03.2010г. от Sidenor. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №5 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.5, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил превод на български език на следния документ: сертификат за качество № 809495, издаден на 26.10.2015г., от ПАО"Евраз-ДМЗ Петровски", Украйна. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №6 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.6, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: свидетелство за изпитания, издадено от Донецки металургичен комбинат, Украйна, Chemical analys test report, издаден на 13.08.2014г. от Nihat Uyar, Turkey и Chemical analys test report, издаден на 09.06.2011г. от Nihat Uyar, Turkey. Съгласно чл.56, ал.4 от ЗОП документите по чл.56, ал.1, т.5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №8 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.8, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;
- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: сертификат за качество № 620948/05.11.2012г., издаден от Запрожински металургичен комбинат, Украйна и свидетелство за изпитание, издадено от ОАО „Новорусийски корабно ремонтен завод”, Русия. Съгласно чл. 56, ал. 4 от ЗОП документите по чл. 56, ал. 1, т. 5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №9 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.8, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;
- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил превод на български език на следните документи: инспекционен сертификат №3669/15.10.2015г., издаден от Interpipe Niko Tube, Украйна инспекционен сертификат №3941/30.08.2014г., издаден от Interpipe Niko Tube, Украйна, Mill test certificate and Inspection report № ASTM A106/API 5L B, Mill test certificate №LX15-86-001/10.11.2015г., издаден от Shandong Luxing steel pipe Co.Ltd. Съгласно чл.56, ал.4 от ЗОП документите по чл.56, ал.1, т.5 от ЗОП, доказателствата за техническите възможности, посочени от възложителя в обявлението за обществената поръчка, които са на чужд език се представят и в превод.

Пликът за обособена позиция №12 съдържа джоб със следните документи:

- Техническо предложение, изготвено съгласно приложения към документацията образец
- Приложение № 8.12, подписано и подпечатано от Деница Куленска упълномощен представител на участника;
- Спецификация за доставка на черни метали, с посочени стандарти, подписани и подпечатани от Деница Куленска упълномощен представител на участника;

Участникът не е представил образец на сертификат за качество /или еквивалентен документ/ на предлаганите черни метали, издаден от производителя – оригинал или копие заверено от участника с „Вярно с оригинала за обособена позиция № 12.

Съгласно чл. 68, ал. 11, т. 2, буква „б” комисията изисква от участника да даде разяснения на допълнителните доказателства за данни от документите съдържащи се в пликите №2 и №3, като тази възможност не може да се използва за промяна на техническото и ценово предложение на участника.

С оглед гореизложеното и на основание чл. 68, ал. 9 от ЗОП, комисията определя в срок **5 работни дни** от получаването на настоящия протокол, участникът да представи превод на горепосочените документи.

Участникът да представи изисканите документи, представени в запечатан непрозрачен плик с надпис: „Допълнително представени документи във връзка с оферта за участие № в откритата процедура по реда на Закона за обществените поръчки /ЗОП/ за възлагане на обществена поръчка

с предмет: „Доставка на черни метали за „БДЖ - Товарни превози” ЕООД, за период от една година” с отбелязване на обособените позиции, за които участва.

Настоящият протокол се състои от 6 /шест/ страници и е изготвен в един екземпляр.

Председател:

/п/ /Марио Балашев/

членове:

1.

/п/ /Тодорка Арнаудова/

2.

/п/ /инж. Божидар Минев/

2.

/п/ /инж. Евелина Младенова/

4.

/п/ /Мартина Георгиева/

Подписите в настоящият документ са заличени на основание чл.2, ал.2, т.5 от Закона за защита на лични данни във връзка с чл.22б, ал.3 от Закона за обществените поръчки